

Pignola nel '700

Per citare quest'articolo:

Sebastiano Rizza, *Appunti di grammatica pignolese: gli affissi*

U laccë - sito di cultura popolare e del dialetto di Pignola (PZ)

Url pagina: http://digilander.libero.it/cultura.popolare/pignola/dialettopignolese/grammatica-affissi.pdf

Homepage: http://digilander.libero.it/cultura.popolare

Appunti di grammatica pignolese*

di Sebastiano Rizza

(se.rizza@gmail.com)

Gli affissi

Esponiamo in questo studio relativo al dialetto pignolese una prima (pertanto suscettibile di approfondimenti e correzioni) ricognizione degli affissi, cioè di quegli elementi privi di significato autonomo che uniti a una parola ne modificano il valore, la funzione, il significato.

Gli affissi si suddividono in:

a) prefissi, se premessi alla parola base;
b) suffissi, se posposti alla parola base, che perde o modifica, in certi casi, la vocale finale;
c) interfissi, se inseriti fra la parola base e il suffisso.

Prefissi

a- [lat. *ad*] pref. verbale, raddoppia la consonante iniziale della base; corrisponde all'it. *a(d)-*, *in-*, Ø. ► *aḍḍëgaglià* 'rabberciare oggetti di terracotta' (< *ḍëgagliё* 'grappetta'), *addumurà* 'indugiare'; *addum(m)annà* 'chiedere, domandare', *aḍḍungà* 'allungare' *aggërà* 'girare', *aggiurà* 'giurare', *ammangà* 'diminuire', 'mancare', *assuppà* 'asciugare con straccio o spugna' (cfr. it. *inzuppare*). ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1001; Serianni XV, 116.

* Pignola, in prov. di Potenza, sorge a 927 m slm e dista dal capoluogo 9,5 km; conta, al 1° gennaio 2015, una popolazione residente totale di 6.828 abitanti (dato ISTAT). Vi si parla un dialetto che mostra tuttora un'impronta settentrionale, appartiene al gruppo potentino dei dialetti galloitalici, identificati da Rohlfs fra il 1925 e il 1930, a cui appartengono pure i dialetti della stessa Potenza, di Tito e Picerno. Elementi galloitalici sono leggibili anche nei dialetti di Ruoti, Avigliano, Vaglio, Cancellara, Trivigno, Albano e Pietragalla. Bigalke (1980: 84) include anche Anzi. Il secondo gruppo, scoperto sempre da Rohlfs fra il 1937 e il 1939, gravita nel golfo di Policastro e comprende i paesi di Trecchina, Rivello, Nemoli e S. Costantino.

m- [lat. *in-*] allomorfo di *n-* (v.), compare solo davanti a /b/ primario o secondario. ► *mbaccì* ‘impazzire’ (< *paccë* ‘pazzo’), *mbandanà* ‘ristagnare, dell’acqua’ (< *pandanë* ‘pantano’), *mbriacà* ‘ubriacarsi’ (< lat. *in* + *ebriacum*), *mbrondë* ‘difronte’ (< *in* + *frontem*, con passaggio di /f/ > /b/).

n- [lat. *in-*] pref. che indica un cambiamento di stato che serve alla formazione di verbi parasintetici; davanti a /b/, primaria o secondaria, muta in *m-* (v.). Corrisponde all’it. *in-/im-*. ► *ndrunà* ‘picchiare’, ‘stordire’ (< *tronë* ‘tuono’), *ndruzzëlà* ‘annodarsi’ (< *trozzëlë* ‘cacherello’), *ndulëttà* ‘abbigliarsi’ (< fr. *toilette*). ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1015; Serianni XV, 118.

s- [lat. *ex*] pref. con il signif. di ‘uscire da’, con funz. privativa; corrisponde all’it. *s-*. V. anche *së-* che sarebbe la forma più ant. ► *sgarrà* (ant. *sëgarrà*) ‘sbagliare’, *sponnë* ‘liberarsi di un peso’ (detto, un tempo, delle donne che solevano trasportare pesi vari sulla testa; cfr. contr. *mbonnë*). ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1012; Serianni XV, 119.

së- [lat. *ex* + *ë* di transizione] pref. privativo; corrisponde all’it. *s-*. ► *sëangadë* e *sëarźadë* ‘sdentato’, *sëbbaglià* ‘sbagliare’, *sëbbuttà* ‘travasare il mosto’, *sëusadë* ‘disusato’.

sër- [lat. *super*] pref. con valore intensificativo, lo stesso di *sur-* (v.); corrisponde all’it. *sor-, sur-*[1]. ► *sërundë* ‘[super]grasso’. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG §1029.

sur- [lat. *super*] pref. con valore intensificativo, lo stesso di *sër-* (v.) ; corrisponde all’it. *sor-, sur-*[2]. ► *surrutà* ‘rivoltare’. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG §1029.

Suffissi

-à[1] [lat. *-āre*] suff. dell’infinito dei verbi di 1ª coniugaz.; corrisponde all’it. *-are*. ► *accasà* ‘sposarsi (dell’uomo)’, *crià* ‘generare’, *fruscià* ‘dilapidare’, *pundià* ‘impuntire’, *sanà* ‘castrare’. ◙ RohlfsG § 1155; Serianni XV, 109.

-à[2] [lat. *-ātum*] suff. del participio passato dei verbi appartenenti alla 1ª coniugaz. (cfr. *-à*[1], desinenza dell’inf.); corrisponde all’it. *-ato*. ► *accasà* ‘sposato’, *ruagnà* ‘balbettato’, *salà* ‘salato’.

-ˈaccë [lat. *-acĕum*] suff. con funz. pegg. o accr.; corrisponde all’it. *-accio*. ► *buccaccë* ‘barattolo di vetro’, *cafunaccë* ‘gran villano’, *fëguraccë* ‘figuraccia’, *sangunaccë* ‘sanguinaccio’, *vënaccë* ‘feccia, vinaccia’. V. anche *-azzë*. ◙ RohlfsG § 1037; Serianni XV, 76.

-ˈacchië [lat. *-aculum*] suff. con valore dim. o attenuativo e, talvolta, dispregiativo. ► *mulacchië* ‘trovatello’, *surdacchië* ‘sordastro’, *vëtacchië* ‘vitalba’, *vulpacchië* ‘volpacchiotto’. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1042.

-acchiò [lat. *-aculum* + *-onem*] forma ampliata del suff. *-acchië* (v.) us. con valore dispregiativo; scarsamente produttivo. ► *bursacchiò* ‘uomo piccolo, grasso e malfatto’[3], *culacchiò* ‘persona dal grosso deretano’. ◙ RohlfsG § 1043.

---

[1] Cfr. it. ant. *sorbello* ‘più che bello’ (anche cognome), *sorgrande* ‘più che grande’, *sormaggio e sormaggiore* ‘più che maggiore’.
[2] V. nota 1.

-ˈadë [lat. *-ātum*] suff. che serve a formare aggettivi o sostantivi; anche *-atë* (v.), col quale tende, sempre più, ad alternarsi; corrisponde all'it. *-ato*. L'esito /-t-/ > /-d-/ è dovuto a influsso galloit. ► *caçïadë* 'passata di cacio', *cïcadë* 'cieco', *furtunadë* 'fortunato', *gastëmadë* 'sequela di bestemmie', *pëtradë* 'pietrata', *sbërtëladë* 'sbracato', *strazzadë* 'stracciato'. ◙ RohlfsG § 1128; Rohlfs 1988: 19-20; Serianni XV, 13, 14, 32.

-ˈaggënë [lat. *-agĭnem*]. Corrisponde all'it. *-agine.* 1. suff. us. per la formaz. di nomi di piante. ► *burraggënë* 'borragine', *përaggënë* 'pero selvatico' (*perë* 'pero', 'pera'). 2. nomi di malattie. ► *russaggënë* 'morbillo'. 3. nomi astratti indicanti qualità negative. ► *ciucciaggënë* 'asinaggine', 'stupidità' (< *ciuccë* 'asino'). ◙ De Mauro p. 81; Grossmann-Rainer p. 306ss.; RohlfsG § 1058; Zingarelli p. 43.

-ˈagliё [lat. *-alia*] suff. coll. spesso con valore spreg. ► *ciamagliё* 'bietolone', *cïppagliё* 'legna minuta rimasta dal taglio del ceppo'. ◙ RohlfsG §1063.

-ˈagnë [Lat. *-aneum*] suff. in origine aggettivale us. poi per la formaz. di sost. ► *fugagnë* 'camino', *papagnë* 'papavero' (da questo con cambio di suff: DEI), *sulagnë* (*agg.*) 'solatio'. ◙ RohlfsG § 1067.

-aiolë var. di *-aiuolë* (v.). 1. forma nomi di mestiere. ► *salaiolë* (*vc. ant., m.* e *f.*) 'rivenditore di sali e tabacchi'. 2. denominali. ► *fumaiolë* (*m.*) 'pennacchio di nebbia che si alza dal terreno'. 3. deverbali. ► *scurdaiolë* (*agg.* e *s. m.* e *f.*) 'dimenticone', *zumbaiolë* (*s. m.*) 'bottone di metallo' (< *zumbà* 'saltare')[4].

-aiuolë [lat. *-arium* + *-olum*] suff. di genere maschile[5] us. con varie funzioni; equivale all'it. *-ai(u)olo*. V. anche le varr. *-aiolë, -aruolë, -arolë, -arulë*. 1. nomi di mestiere. ► *buscaiuolë* 'boscaiolo', *pïsciaiuolë* 'pescivendolo'. 2. deverbali. ► *cïrcaiuolë* 'chi chiede sempre q.c.', *crëdaiuolë* 'credulone'. 3. aggettivale. ► *urźaiuolë* 'orzaiolo'. ◙ Grossmann-Rainer; RohlhfsG § 1074.

-ˈalë [Lat. *-alem*] suff. aggettivale, us. talvolta per la formaz. di sostantivi. ► *sënalë* 'grembiule'. ◙ RohlfsG § 1079.

-ˈamë [Lat. *-amen*] suff. coll. di genere f. ► *fugliamë* 'fogliame', 'ortaggi'. ◙ RohlfsG §1087.

-ˈandë [Lat. *-antem*] suff. indicante: 1. condizione, qualità, mestiere. ► *massariandë* 'proprietario di podere', *mëçëdiandë* 'omicida'. 2. nomi di abitanti. ► *paschërandë* 'ab. del quartiere Paschiere (*u Paschierë*), a Pignola', *tërrandë* 'ab. del quartiere Terra (*a Terrë*), a Pignola'. ◙ RohlfsG § 1104.

-aralë suff. agentivo che abbiamo rinvenuto in una sole voce. ► *ugliaralë* 'venditore d'olio'.

-ˈarë [lat. *-arĭum*] suff. in orig. aggettivale risulta, come il corrispondente it. *-aio*/*-aro*, altamente produttivo nelle varie funzioni. Denota: 1. nomi di abitanti. ► *sënësarë* 'senisese, di Senise', *cummendarë* 'ab. del quartiere Convento (*u Cummendë*), a Pignola', *puzzunarë* 'ab. del

[3] Cfr. it. *borzacchio, bozzacchio* 'susina flaccida' e *bozzacchiuto* 'uomo piccolo, grasso e malfatto'.
[4] La denominazione gli deriva dal fatto che i ragazzi di un tempo si divertivano a farlo saltellare lanciandolo contro il pavimento.
[5] Si è perduta l'opposizione metafonetica fra maschile *-aiuolë* e femminile *-aiolë*. Ad es., per il nap., Russo (2007: 60) dà *trippaiuolo* (*m.*) ~ *trippaiola* 'colei che vende trippa'.

quartiere *Pëzzò*, a Pignola'. 2. luoghi. ► *caçëlarë* 'luogo dove si custodisce il formaggio', *calcarë* 'calcara, fornace', *cambanarë* 'campanile', *carrarë* 'sentiero' (< lat. med. *carraria* (*via*)), *gaḍḍënarë* 'pollaio', *pagliarë* 'ricovero col tetto di paglia', *A Prëdarë* oggi 'via Petrara, a Pignola'. 3. mestiere. ► *ërmëçiarë* 'fabbricante di tegole', *ndrëtarë* 'venditore di noccioline', *pallunarë* 'venditore di palloncini'[6], *scarparë* 'calzolaio', *tabbaccarë* 'tabaccaio'. 4. strumenti. ► *braccëlarë* 'bracciale di cuoio dei mietitori', *mannarë* 'mannaia', *cavëdarë* 'caldaio'. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1072; Serianni XV, 11.

-arìë [lat. *-arium* + *-ía*] suff. con varie funz. corrispondente all'it. *-erìa*. 1. nomi di luogo. ► *spëźiarìë* (*ant.*) 'farmacia'. 2. qualità. ► *përchiarìë* 'avarizia', *purcarìë* 'porcheria', *sciuffëlarìë* 'sciocchezza -e'. ◙ RohlfsG § 1115; Grossmann-Rainer; Zingarelli.

-arolë [come il suff. *-arulë*, deve essere un deriv. di *-arius*]. Serve alla formaz. di nomi di strumenti di genere femminile. V. *-aruolë*. ► *bavarolë* 'bavaglino', *cavarolë* 'asse di legno per dar forma cava a certi tipi di pasta casareccia', *mussarolë* 'museruola', 'nasiera', *šcumarolë* 'schiumaiola', *spënarolë* 'sponderuola'.

-ˈarrë [et. scon.] suff. pegg. ► *ciutarrë* 'stupido'. ◙ RohlfsG § 1112.

-arùlë [deriv. da lat. *-arius* (Grossmann-Rainer p. 194)] suff. alquanto produttivo corrispondente all'it. *-ai(u)olo* che serve a formare agg. e sost. 1. nomi di abitanti. ► *chiazzarulë* 'ab. del quartiere Piazza (*a Chiazzë*), a Pignola'. 2. nomi di mestiere. ► *vïgnarulë* 'vignaiolo'. 3. denota caratteristiche, us. spec. con signif. pegg. ► *cimarulë* 'specie di peperone tardivo', *fëmmënarulë* 'donnaiolo', *lattarulë* 'lattaiolo (fungo)', *mammarulë* 'mammone' *mësarulë* 'detto di mulo di pochi mesi', *pazziarulë* 'faceto', *scazzëgarulë* 'detto di equino che rifuta la soma'. ◙ RohlfsG § 1074.

-aruolë [come il suff. *-arulë*, deve essere un deriv. di *-arius*] us. per la formaz. di nomi di strumenti di genere maschile. Si noti l'opposizione metafonetica *-aruolë* ~ *-arolë* (v.) come marca di genere. V. anche *-aiulë*. ► *buttaruolë* (*s. m.*) 'schioppo giocattolo', *ugliaruolë* 'contenitore dell'olio'. ◙ RohlfsG § 1074.

-ˈatë [lat. *-ātum*] var. di *-adë* (v.), dovuta all'influsso dell'it. e dei diall. luc. non galloit., che serve a formare aggettivi o sostantivi. ► *paratë* (*s. pl.*) 'gruppi di maschere carnavalesche', *pïzzëcatë* 'burla', *quadratë* 'quadrato'.

-ˈattë [lat. *-actum*] suff. del p. p. del verbo di 1ª coniugaz. *dà* 'dare', formatosi, secondo Rohlfs, su *fatto* (< *factum*); corrisponde all'it. *-uto* (v. *-ù*). Cfr. anche *-uttë*. ► *dattë* 'dato'. ◙ RohlfsG §§ 620, 621.

-ˈazzë [lat. *-aceum*] suff. spreg. o accr. ► *braccialazzë* spreg. di *braccialë* 'bracciante', *sputazzë* 'sputo catarroso'. V. anche *-accë*. ◙ RohlfsG § 1037.

-ˈdarë rilevato in una sola vc. del dial. pign.; equivale all'it. *-tario*. ► *cavëdadarë* 'calderaio'. ◙ Grossmann-Rainer.

-ˈdurë [lat. *-ator*] suff. altamente produttivo, con fon. galloit., us. per la formazione di deverbali di ambo i generi. Si alterna spesso con *-turë* (v.), prob. per influsso dei diall. circostanti di matrice meridionale e dell'it. ► *abbuttadurë* 'sbarramento idrico' (< *abbuttà* 'gonfiare'), *avëzadurë* 'piccola quantità di pasta inacidita per rinnovare il lievito' (< *avëzà* 'alzare'),

[6] In senso spreg. 'frottolone, ballista'.

chiëgadurë -turë 'piega' (< *chiëgà* 'piegare), *cuçëdurë* 'cucitura' (< *cuçë* 'cucire'), *maçiadurë* 'cantuccio molle della pagnotta', *mbanadurë* 'impanatura' (< *mbanà* 'impanare'), *mbrusadurë -turë* 'imbroglio' (< gerg. *mbrusà* 'imbrogliare'), *spartëdurë* 'tramezzo' (< *spartë* 'dividere'), *strëngëdurë* 'torchio' (< *strengë* 'spremere'), *suladurë* 'suola' (< *sulà* 'risuolare'). ◙ RohlfsG § 1146.

-è [lat. *-ēre*] suff. dell'inf. dei verbi di 2ª coniugaz.; corrisponde al suff. it. tonico *-ére*. ► *cadè* 'cadere', *piaçè* 'piacere', *savè* 'sapere', *tënè* 'avere, tenere', *vëdè* 'vedere'. ◙ RohlfsG § 615.

-ë [lat. *-ĕre*] suff. dell'inf. dei verbi di 3ª coniugaz., a cui sono pervenuti anche verbi appartenenti alla 4ª del latino; corrisponde al suff. it. atono *-ere.* ► *cuçë* 'cucire' (< lat. parl. **cosīre*), *dormë* 'dormire'(< *dormīre*), *mbennë* 'impiccare' (< lat. parl. *in* + **pĕndere*), *mbonnë* 'porre un peso sulla testa' (< lat. *imponĕre*), *mettë* 'mettere' (< lat. *mĭttere*), *partë* 'partire' (< lat. *partīri*), *spennë* 'spendere' (< lat. *expĕndere*). ◙ RohlfsG § 614.

-ˈecchië [Lat. *-ĭculum*] suff. dim. ►*cïrnecchië* 'vaglio', *spënëlecchië* 'spillo per forare la botte'. ◙ RohlfsG § 1045.

-ˈeḍḍë suff. dim. f., ha come corrispondente m. *-ieḍḍë* (v.), ma la distinzione metafonetica non è, oggigiorno, netta. ► *cummareḍḍë* 'figlioccia', *fandëneḍḍë* 'ragazza', *purteḍḍë* 'asola', 'ferita'.

-ˈegnë [lat. *-ineum*] suff. aggettivale, d'origine sett. secondo Rohlfs, indica approssimazione a una caratteristica ed è affine a *-ignë* (v.), tipico dell'Italia merid.; corrisponde all'it. *-igno* ► *curnalegnë* 'segaligno', *a la mutegnë* 'zitto zitto', *â paccegnë* 'alla maniera dei pazzi', *turdegnë* 'duro di comprendonio'. ◙ RohlfsG § 1068.

-ˈelë suff. aggettivale; nel dial. pign. è accertato in una sola voce. ► *crudelë* 'non cottoio'[7].

ˈ-ëlë [lat. *-ulum*] suff. parassitario, quindi senza nessuna funz. alterativa o formante, sempre atono; in origine aveva forse funz. dim.[8], a meno che non si tratti, come si esprime Ledgeway (pp. 142-143) per certi esempi simili campani, di residui di nomi plurali in *-ora* (per dissimilazione *-ola*), reinterpretati come singolari[9]; questa tesi verrebbe avallata, per il pign., dalle coppie *ciucchërë*/*ciucchëlë* 'ceppo', *tacchërë*/*tacchëlë* 'pezzo di legno'. Si noti che le forme suffissate si alternano, spesso, con quelle senza suffisso. ► *chiottëlë* 'giumella' (cfr. tit. *č̓ọ́tta* < lat. *plotam* 'piatta, larga'), *crušchëlë* 'seccato al sole, di peperone' (più com. *crušchë*), *fangottëlë* 'fagotto' (cfr. pic. *fangóttë*, tit. *fangóttu* < fr. *fagot*), *gaḍḍëlë* 'galla' (cfr. tit. *g̶aḍḍa* < lat. *gallam* 'escrescenza'), *mbruogliëlë* 'imbroglio' (anche *mbruogliё*), *moḍḍëlë* 'molle del camino', *ngravuogliëlë* 'groviglio' (anche *ngravuogliё*), *norbëlë* 'moccio' (cfr. pic. *mọ́rbë*, tit. *mọ́rbu* < lat. *morbum* 'malattia')[10], *pupitëlë* 'pipita' (cfr. pic. *pupī́tä*/*pëpī́tëla*, tit. *pupī́ta* < lat. **pipita*), *strettëlë* 'mulattiera'. ◙ RohlfsG § 1085.

[7] Nel *Vocabolario della lingua italiana*, Firenze Le Monnier, 1855, vol. I (A-J), p. 457, Pietro Fanfani riporta l'ormai fuori dell'uso *crudèle* come termine dell'agricoltura, che chiosa con «aggiunto della Civaja, Di difficile cottura e il contrario di Cottoja». Il sic. ant. ha *crudìle* con lo stesso significato.

[8] Diffuso in Toscana e in Italia nordorientale, osserva RohlfsG § 1085: «In molti casi il suffisso atono latino *-ulus* di funzione diminutiva ha perduto per sincope il suo carattere suffissale [...]. Ma in altri casi non si è avuta sincope. Il suffisso è poi rimasto quale elemento compositivo e fu usato per molti neologismi».

[9] Ledgeway pp. 142-143 fornisce per Ischia i pl. *pertósele* (oppure *pertose*) 'buchi', *trónele* 'tuoni', *róppele* (con sg.m. analogico) 'rupi', *vécole* 'vichi', *mòrzele* (oppure *morze*) 'morsi', il sing. analogico *rùppele* (dal pl. *róppele*) e il nap. *mórola* (anche *mora*) 'mora' e *órtola* (oppure *órtora*) 'orto'.

[10] Per /m-/ > /n-/ si v. RohlfsG § 160.

-'erë forma femminile del suff. *-ierë* (v.), corrispondente all'it. *-iera* e al fr. *-ière.* Quando in pign. si è perduta l'opposizione metafonetica per la marcatura del genere, le due forme hanno finito per confondersi e divenire intercambiabili; si cfr. le vcc. ambigenere qui riportate. 1. serve gen. alla formaz. di nomi di strumenti di genere f. ► *bannerë* 'bandiera', *braçërë* 'braciere' (ora anche m. *braçierë*), *lëtterë* 'lettiera', *lumënerë* (*vc. ant.*) 'luminaria'[11], *ramerë* 'recipiente di latta', *saitterë* 'feritoia', *tabbaccherë* 'tabacchiera'. 2. alla formaz. di nomi comuni di persona, m. e f., con connotaz. negativa. ► *cacalerë* 'spifferone', *ndrëcherë* (mod. *m*. e *f.*) 'ficcanaso', *vagliunerë* 'maschietta'. ◙ Ledgeway p. 161; RohlfsG §§ 1113**,** 1114.

-'esë [Lat. volg. *-esis* < lat. class. *-ensis*] corrisponde all'it. *-ese*, anche questo sviluppo pop. di *-ense.* 1. suff. caratterizzante agg. e sost. etnici. ► *furesë* 'forestiero', *palazzesë* 'ab. della c.da Palazzo, fraz. di Abriola', *pëtenźesë* 'potentino', *vïgnulesë* 'pignolese'. 2. rar. con il signif. di 'aduso a'. ► *manesë* 'manesco' (< *manë* 'mano'). ◙ Grossmann-Rainer p. 393; RohlfsG § 1122.

'-ëtë [lat. *-itum*] suff. participiale, atono, dei verbi appartenenti alla 3ª coniugaz. (v. *-ë*). ► *(ac)covëtë* 'raccolto' (< *accuogliё* 'raccogliere'; *assovëtë* (*p. p.* e *agg.*) 'sciolto' (< *assuogliё* 'sciogliere'), *sciovëtë* 'id.' (< *sciuogliё*), *bivëtë* (*p. p.*) 'bevuto' (*sost.*) 'bevuta' (< *bevë* 'bere'), *sevëtë* 'scelto' (< *scegliё* 'scegliere'). ◙ Ledgeway p. 576; RohlfsG § 627, 1137.

-'ettë [lat. tardo *-ittum*] suff. dim. ► *ruccëlettë* 'rotella zigrinata per ritagliare le sfoglie di pasta', *sacchettë* 'bugnola', *travettë* 'chiavistello'. ◙ De Mauro.

-'evëlë [lat. *-ĭbilem*] suff. aggettivale di scarsissima produttività. ► *cuçevëlë* 'di facile cottura, detto di legumi', (*fig.*) 'accondiscendente, malleabile', *rëspëttevëlë* 'rispettoso'. ◙ RohlfsG § 1150; Serianni XV, 56.

-ì [lat. *-ēre*] suff. dell'inf. dei verbi di 4ª coniugaz.; corrisponde alla desinenza *-ire* dell'italiano. ► *gì* 'andare', *patì* 'patire', *vënì* 'venire'.

-'iccë [lat. *-īcium*] 1. suff. con valore di 'alquanto, abbastanza'. V. *-izzë.* ► *saniccë* 'integro' (< *sanë* 'intero'). ◙ RohlfsG § 1038.

-'iḍḍë [lat. *-illum*] suff. dim. ► *bursiḍḍë* 'borsellino', *furciḍḍë* 'sarchio', *muschiḍḍë* 'moscerino', *pëscriḍḍë* 'il giorno dopo dopodomani'[12], *Puzziḍḍë* (*top.*) 'Pozzillo'. ◙ RohlfsG § 1083.

-ieḍḍë [lat. *-ellum*] suff. dim. m. che ha come corrispondente femminile *-eḍḍë* (*v.*); ma la distinzione metafonetica non è, oggigiorno, netta. ► *cumbarieḍḍë* 'figlioccio', *zapparieḍḍë* 'sarchio'. Cfr. anche le opposizioni per metafonesi *rannëçieḍḍë* (*m.*) 'grandicello' ~ *rannëçeḍḍë* (*f.*) 'grandicella'. ◙ RohlfsG § 1082.

-ierë forma maschile del suff. *-ierë* (v.), corrispondente all'it. *-iere* e al fr. *-ier*, con cui condivide le stesse funzioni. 1. strumenti. ► *gammierë* (*m.*) 'attrezzo di legno per sezionare il maiale', *zuppierë* 'zuppiera'. 2. mestieri. ► *barbierë* 'barbiere', *chianghierë* (*m.*) 'macellaio', *mulattierë* 'mulattiere', *trainierë* 'carrettiere'. 3 nomi comuni di persona. ►

[11] Indicava specificatamente gli addobbi di luci, lungo le vie di Pignola, che si facevano in occasione della festa patronale della Madonna degli Angeli, la terza e la quarta domenica di maggio.
[12] Si noti il cambio di suff. in *pëscroḍḍë* 'il quarto giorno da oggi' (v. *-oḍḍë*) e in *pëscruḍḍë* per indicare 'il quinto giorno da oggi' (v. *-uḍḍë*).

baccaglierë (*m.* e *f.*) ‘baccagliatore -trice’, *frastierë* (*m.* e *f.*) ‘forestiero -a’, *mënźëgnierë* (*m.* e *f.*) ‘bugiardo -a’.

-ìgliё [lat. *-iculam*] 1. suff. dim. f., corrisponde all’it. *-iglia.* ► *buttigliё* ‘bottiglia’ (< lat. **buttīcula* ‘recipiente’: LEI 8, 377), *favëciglië* ‘falcetto’, *scuçiglië* ‘frammento’, *usciglië* (*s. m.*) ‘arboscello’. 2. suff. coll.; corrisponde all’it. *-iglio.* ► *mëšchiglië* ‘miscuglio’[13]. ◙ RohlfsG §§ 1064, 1065.

-ìgnë [lat. *-īnĕum*] suff. per la formazione di agg. derivati da sost. o verbi; è affine a *-egnë* che è, secondo Rohlfs, l’equivalente forma sett. ► *cuccignë* ‘asinesco’, *duçignë* ‘lucignolo’, *malignë* ‘maligno’, *mbrëstignë* ‘guazzabuglio’ (< *mbrëstìgnà* ‘imbrattare’), *stërpignë* ‘razza, stirpe’. ◙ De Mauro *-igno*; RohlfsG § 1068; Zingarelli *-igno*.

-ìlë [lat. *-īlem*] suff. us. per la formaz. di agg, talvolta sostantivati; corrisponde all’it. *-ile*. ► *fëmmënilë* ‘femminile’, *frundilë* ‘stinco’, *mìnghiarilë* ‘gonzo’, *pëdanilë* ‘stollo’, *rannilë* ‘grande’, *spunźìlë*[14] ‘cipolla novella’. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1080; Zingarelli.

-ìmë [lat. *-imen* suff. collettivo. Cfr. anche *-umë.* ► *chiandimë* ‘piantime’, *fascimë* ‘fascina’. ◙ RohlfsG § 1088.

-ìnë [lat. *-īnum*] suff. maschile e femminile con varie funzioni. 1. con valore dim. ► *buccëttinë* ‘boccettina’, *cannëlinë* ‘piccolo ghiacciolo’, *nëgghiatinë* ‘foschia, nebbiolina mattutina’, *tittinë* ‘succhiotto’. 2. designa piccoli attrezzi ► *fërcinë* ‘forchetta’ (< lat. *furcam*), *lungarinë* ‘palo lungo e sottile’ 3. parti d’indumenti od oggetti di ornamento personale. ► *abbëtinë* ‘scapolare’, *mašcarinë* ‘mascherina, parte anteriore della scarpa’, *pëcchiërinë* ‘pettorina’, *rëcchinë* ‘orecchino’, ‘bargiglio’, *sacchinë* (*s. m.*) ‘taschino’. 4. forma sost. deriv. da temi verbali. ► *hjadatinë* ‘affanno, fiatone’. 5. connota nomi collettivi. ► *quindinë* ‘cinquina’, *quinëcinë* ‘quindicina’, *vëndinë* ‘ventina’. ◙ Grossman-Rainer; RohlfsG § 1094.

-ìstë [lat. *-istam*, d’orig. gr. (Zingarelli)] suff. con la stessa funz. dell’it. *-ista*, serve alla formaz. di nomi di mestiere. ► *bandistë* ‘bandista’, *fërmacistë* ‘farmacista’, ‘intruglione’, *fuchistë* ‘fochista’, *lumënistë* ‘lampionaio’[15], *ndrallazzistë* ‘intrallazzatore’ *pallunistë* ‘fanfarone, ballista’, *tiatristë* ‘attore, teatrante’, ‘simulatore’. ◙ RohlfsG § 1126; Serianni XV, 20; Zingarelli p. 1000.

-ìzzë [lat. *-īcium*] 1. suff. con il valore di ‘alquanto’. V. *-iccë.* ► *ndusizzë* ‘duro, sodo’. 2. suff. con valore attenuativo o dim. ► *pulvizzë* ‘polvericcio’. ◙ RohlfsG § 1038.

-ò [lat. *-onem*] 1. suff. accr. (*-onë* nel dial. picernese e nei diall. lucani non galloitalici) corrispondente all’it. *-one.* ► *avëtò* ‘truogolo’, *fagliuccò* ‘grosso fiocco di neve’, *zëlaiò* ‘diarrea continua’. 2. talvolta con valore dim. per influsso fr. ► *cannò* ‘cannella del rubinetto’, *scalò* ‘gradino’, *uaḍḍò* ‘luogo scosceso’. ◙ RohlfsG § 1095.

-òccë [orig. inc.] suff. dim. a bassissima produttività; corrisponde all’it. *-occio -a*. Ha come var. *-ozzë* (v.). ► *cartoccë* ‘cartoccio’, *Varroccë(lë)* (*top.*). 2 con valore spreg. ► *mamoccë*

[13] Lo rilevo solo nel prov. *Cendë figliё, cendë mëšchiglië* [lett. ‘cento figli, cento miscugli’], corrisponde al prov. it. ‘figli d’un ventre non tutti d’una mente’.
[14] Anche *spunźillë.*
[15] Era così chiamato, quando non c’era ancora l’energia elettrica, l’addetto che, durante la festa patronale della Madonna degli Angeli, provvedeva ad accendere le lampade ad acetilene lungo le vie principali di Pignola.

'essere immaginario che spaventa i bambini', *marracuoccë(lë)* 'specie di veccia'. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1040.

-ˈocchë suff. d'origine non chiara, forse con valore dim., conosce la var. *-occhëlë* (v.) e corrisponde all'it. *-occo*/*-occolo*. ► *bërlocchë* 'ciondolo', *fagliocchë* 'fiocco di neve', *gnocchë* 'piccola quantità'. ◙ RohlfsG § 1048.

-ˈocchëlë var. di *-occhë* (v.). ► *chiocchë(lë)* (*scherz.*) 'cervello', *hjocchëlë* 'chiocciola', *parocchëlë* (*f.*) 'bastone del pastore', *pëtocchëlë* (*m,*) 'schiocco delle dita', (*f.*) 'pudenda muliebre', (*est.*) 'bella ragazza'.

-ˈoḍḍë [lat. *-ullum*] suff. dim. che ha come var. *-uḍḍë* (v.) e corrisponde all'it. *-ollo*/*-olla.* ►*cïvoḍḍë* 'cipolla', *gnoḍḍë* 'piccola quantità', *pëscroḍḍë* 'il quarto giorno da oggi'[16], *stëzzoḍḍë* 'gocciolina'. ◙ RohlfsG § 1084.

-ˈolë [lat. -(*e*)*ŏlum* -(*i*)*ŏlum* con spostamento dell'accento] suff. dim.; caratterizza, generalmente, i sostantivi femminili. V. *-uolë.* ► *bëlangiolë* 'stadera', *braçiolë* 'involtino di carne', *cacchiolë* (*f.*) 'cappio' (< *cacchië* (*m.*) < lat. *capulum*), *caggiolë* 'gabbia, stia' (< lat. *caveola*), *cammësolë* 'panciotto', *figliolë* 'ragazza', *statiolë* 'bilancia a dinamometro', *valanźolë,* 'bilancino, cavallo di rinforzo', *varolë* 'padella bucherellata per arrostire le castagne'. ◙ RohlfsG §§ 1085, 1086.

-ˈoscë suff. con valore approssimativo, equivalente a 'quasi come'. In pign., si riscontra una sola attestazione. ► *fratoscë* 'sagrestano'. Cfr. it. ant. *fratoccio* 'frate di mezzana statura, ma tarchiato' (Crusca ed. 5, vol. 6, p. 471). ◙ RohlfsG § 1040.

-ˈosë [lat. *-osum*] suff. aggettivale, che si alterna talvolta con *-usë* (v.); equivale all'it. *-oso.* ► *caḍḍarosë* 'calloso', 'al dente (di pasta)', *gnazzosë* 'capriccioso', *mëccosë* 'moccioso'. ◙ RohlfsG § 1125.

-ˈottë [var. di lat. *-īttum*] ha valore di suff. dim. V. *-ottëlë.* ► *basciottë* (anche *basciottëlë*) 'bassino', *bursachiottë* 'uomo piccolo e tarchiato' ◙ RohlfsG § 1143; Zingarelli p. 1303.

-ˈottëlë [var. di lat. *-īttum* + *-ulum*] ha valore di suff. dim. V. *-ottë.* ► *paḍḍottëlë* 'palla di neve', *pëzzottëlë* 'forma di formaggio'. ◙ RohlfsG §§ 1143, 1085.

-ˈozzë [orig. inc.] suff. dim. a bassissima produttività come la var. *-occë* (v.). ► *bëlozzë* 'bernoccolo', *chianuozzë* 'pialletto' (< *chianë* 'pialla'), *quagliozzë* 'piccolo della quaglia'[17], *tënagliozzë* 'tenaglietta del calzolaio' (< *tënaglië*), *tënozzë* 'tinozza, recipiente di legno che si mette sotto il tino durante la svinatura'. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG § 1040.

-ˈturë [lat. *-ator*] suff. altamente produttivo, con fon. merid., us. per la formaz. di deverbali di ambo i generi; si alterna spesso con *-durë* (v.). ► *currëturë* 'denominazione pop. del Convento di S. Rocco'*, mënëturë* 'molenda', *ngugnaturë* 'incastro', *pëngëturë* 'rudimentale coltello us. dai pastori per intagliare il legno'*, pësaturë* 'mortaio', *pïsciaturë* 'orinale' *rïgliaturë* 'cumolo di neve', *sëgaturë* 'segatura', *strëgaturë* 'asse per lavare', *taraturë* 'cassetto'. ◙ RohlfsG § 1146.

[16] V. nota 12**.**
[17] È vc. poco us. per *quagliarieḍḍë*.

-ù [lat. *-ūtum*] suff. del participio passato dei verbi appartenenti alla 2ª, 3ª e 4ª coniugaz.; corrisponde all'it. *-uto*. ► *savù* 'saputo' (*savè* < lat. parl. **sapēre*), *vënnù* 'venduto' (*vennë* < lat. *vĕndere*), *vënù* 'venuto' (< *vënì* < lat. *venīre*). ◙ RohlfsG § 622; Zingarelli.

-ˈuccë [lat. *-uceum*] 1. suff. aggettivale. V. anche *-uzzë*. ► *fëmmënuccë* 'femminuccia', *lëccuccë* 'goloso'. 2. molto produttivo come suff. dim. o vezz. ► *Mënguccë* 'dim. di Domenico', *pëtruccë* 'pietruzza', *sërruccë* (*vc. tecn.*) 'gattuccio', *staccuccë* 'giovane giumenta'. ◙ RohlfsG § 1041.

-ˈuḍḍë var. di *-oḍḍë* (v.). ► *accëttuḍḍë* 'piccola accetta', *mëduḍḍë* 'fontanella del cranio', *pëdëguḍḍë* 'picciolo', *pëscruḍḍë* 'il quinto giorno da oggi'[18], *tëstuḍḍë* 'testina d'agnello cotta al forno'. ◙ RohlfsG § 1084.

-ˈudë [desinenza del p. p. lat. *-utum*] suff. 1. aggettivale, con fonetica galloit., che si alterna con *-utë*; corrisponde all'it *-uto*. ► *addurmudë -të* 'assonnato', *canusciudë* 'conosciuto', *cugliudë -të* 'ernioso', *giummudë -të* **(***agg.* e *sost.*) 'gobbo'. 2. serve anche alla formaz. di sost. di genere femminile. ► *chiuvudë* 'piovuta', *durmudë* 'dormita', *giudë* **'**andata'. ◙ RohlfsG §§ 1130, 1140.

-ˈugliё [lat. *-ulium*] suff. coll. corrispondente all'it. *-uglio*. ► *mëšcugliё* 'miscuglio', *rumasugliё* (*s. f.*) 'rimasuglio'. ◙ De Mauro; RohlfsG § 1066; Zingarelli p. 2078.

-ˈumë [lat. *-umen*] suff. coll. con connotazione peggiorativa. Cfr. anche *-imë*. ► *fraggëdumë* 'fradiciume'. ◙ Grossmann-Rainer pp. 246, 292; RohlfsG § 1089.

-ˈuolë [lat. -(*e*)*ŏlum* -(*i*)*ŏlum* con spostamento dell'accento] 1. suff. dim. che caratterizza, generalmente, i sost. maschili. V. anche *-olë*. ►*crëggiuolë* 'lacci' (< lat. *corrigiam* + *-iolum*, con metat di *-r-*), *cannuolë* 'boccolo', *prëgnuolë* 'prùgnolo', *rëscïgnuolë* 'usignolo', *vandruolë* 'grembiule' (dim. di *vandierë* 'grembiule dell'artigiano'; cfr. *ventalora* 'grembiule di cuoio usato dai fabbri').*Vïgnuolë* (*f.*, *top.*) 'Pignola'. 2. con funz. aggettivale. ► *mundagnuolë* (*m.* e *f.*) 'montanaro -a'. 3. forma nomi di strumenti. ► *miuolë* (*s. m.*) 'mozzo della ruota' (< lat. *mŏdiŏlus* 'Radnabe (id.)', ait. *miolo*: REW 5628), *rasuolë* (*m.*) 'rasoio' ~ *rasuolë* (*f.*) 'radimadia'. ► ◙ RohlfsG §§ 1085, 1086.

-ˈuščhë [lat. *-uscum*] suff. con valore dim. ►*gëluščhë* 'nevischio'. ◙ Grossmann-Rainer p. 290; RohlfsG § 1121a.

-ˈusë [lat. *-osum*] suff. aggettivale con la stessa funz. di *-osë* (v.). ► *zërlusë* 'litigioso'. ◙ RohlfsG § 1125.

-ˈutë [desinenza del p. p. lat. *-utum*] suff. aggettivale, con fonetica merid., corrispondente dell'it. *-uto*; si alterna con *-udë* e serve anche alla formaz. di agg. sostantivati. ► *cuščutë* 'capriccioso', *canarutë* (*agg.* e *sost.*) 'goloso'. ◙ RohlfsG §§ 1130, 1140.

-ˈuttë [lat. **-uctum* < *-utum* × *-actum*] suff. del p. p. dei verbi di 2ª coniugaz. *avè* 'avere' e *cadè* 'cadere' corrisponde all'it. *-uto* (v. *-ù*). Cfr. *-attë*. ► *avuttë* 'avuto', *caduttë* 'caduto' (anche *s. f.* 'caduta'), ambedue già dell'it. ant. ◙ RohlfsG § 622.

[18] V. nota 12.

-ˈuzzë [lat. *-ūcĕum*] suff. dim. o vezz.; corrisponde all'it. *-uccio, -uzzo.* V. anche *-uccë.* ► *Chïnuzzë* 'Michelino', *Cïnduzzë* 'Giacinta', *cumbëttuzzë* 'diavolicchio', *curtëḍḍuzzë* 'coltellino', *manuzzë* 'manina'. ◙ RohlfsG § 1041; Serianni XV, 75.

Interfissi

-c- rende più intensa la funz. dei suff. dim. *-ieḍḍë* (*m.*) e *-eḍḍë* (*f.*); preceduto da *-n-* si sonorizza in *-g-* [g̊]. ► *cavëzëngieḍḍë* 'pantaloncini' (< *cavëzò* 'calzone, pantaloni'), *rannëçieḍḍë* (*m.*) 'grandicello' ~ *rannëçeḍḍë* (*f.*) 'grandicella', *stradëçeḍḍë* 'stradicella'. ◙ Grossmann-Rainer; RohlfsG §§ 1034, 1082.

-r- [di prob. origine analogica (RohlfsG § 1034)]. ►*bunarieḍḍë* (*m.*) ~ *bunareḍḍë* (*f.*)[19] 'abbastanza, discretamente', *gattarieḍḍë* 'gattino' / *gattareḍḍë* 'gattina'.

Riferimenti bibliografici

CRUSCA: *Vocabolario degli Accademici della Crusca*, 5 edizioni in formato elettronico, @ http://www.lessicografia.it/.

DEI: Carlo Battisti - Giovanni Alessio, *Dizionario etimologico italiano*, voll. 5, Firenze, Barbera, 1950-1957.

DE MAURO Tullio (a cura di), 2002, De Mauro *Dizionario italiano*, voll. 2, Verona, Paravia.

DU CANGE: C. Du Fresne dom. Du Cange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis*, Bologna, Forni, 1981 [1883-1887].

GRECO Maria Teresa, 1990, *Dizionario dei dialetti di Picerno e Tito*, Napoli, ESI.

GROSSMANN Maria e Rainer FRANZ (a cura di), 2004, *La formazione delle parole in italiano*,Tübingen, Max Niemer Verlag (per la localizzazione dei suffissi in quest'opera si rimanda ll'Indice analitico).

LEDGEWAY Adam, 2009, *Grammatica diacronica del dialetto napoletano*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag.

LEI: *Lessico Etimologico Italiano*, diretto da M. Pfister e W. Schweickard, Wiesbaden, Dr. Ludwig Reichert Verlag, 1979-.

REW: W. Meyer-Lübke, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1935.

RIZZA Sebastiano, 2007, *Vocabolario del dialetto di Pignola (PZ)*, Siracusa, Grafica Saturnia.

RohlfsG: Gerhard Rohlfs, 1968-69, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, voll. 3, Torino, Einaudi.

ROHLFS Gerhard, 1988, *Studi linguistici sulla Lucania e sul Cilento*, Galatina, Congedo Editore.

RUSSO Michela, 2007, *La metafonia napoletana: evoluzione e funzionamento sincronico*, Bern, Peter Lang.

SERIANNI Luca, 1988, (con la collaboraz. di Alberto Castelvecchi), *Grammatica italiana*, Torino.

(ottobre 2017)

[19] Si noti la concordanza di questo avverbio, mediante metafonesi, con il genere dell'agg. che modifica; ma va rilevato che la distinzione tende sempre più a scomparire favorendo l'affermazione di *bunarieḍḍë* per ambo i generi.